



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ל"ד ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וּמִנִּיּה נִקְטָא שְׁמָא. וְאַתְקַרִי הָאִי אַרְוֹן אֲדוֹן בְּרָזָא דְאַלְ"ף דְּל'"ת נו"ן יו"ד. כְּמָה
דְּאַמְרִינֵן צְדִיק וְצָדִק כֶּךָ אֲדו"ן אֲדנ"י דָּא בְּדָא תְּלִינֵן.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם שְׁהָאֲרֹן הָזֶה הוּא אֲדוֹן, בְּגִלְלֵי הַשֹּׁמֵשׁ שְׁמֵאִירָה לָּהּ וּמֵאִירָה לְכָל הָעוֹלָם כֶּךָ
נִקְרָאת, וּמִמֶּנּוּ לְקַחְתָּ אֶת הַשֵּׁם. וְנִקְרָא הָאֲרֹן הָזֶה אֲדוֹן בְּסוּד שֶׁל אֶלְ"ף דְּל'"ת נו"ן
יו"ד. כְּמוֹ שְׁאַמְרֵנוּ צְדִיק וְצָדִק, כֶּךָ אֲדו"ן אֲדנ"י זֶה בְּזֶה תְּלוּיִים.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, כְּכָבִים וּמִזְלוֹת בְּבִרְיַת קַיִמִין דְּאִיהוּ (שְׁמֵשׁא דְקֵאמְרֵן וּדָא) רְקִיעַ הַשָּׁמַיִם
דְּרִשִׁימִין בֵּיהּ וּגְלִיפִין בֵּיהּ כְּכָבִים וּמִזְלוֹת וּבֵיהּ תְּלִינֵן לְאַנְהָרָא. רַבִּי יֵיסָא סָבָא הָוָה אָמַר
הֵכִי יְהִי מְאֹרֶת דְּתִלְיָא בְּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם וְדָא סִיְהָרָא דְתִלְיָא בֵּיהּ. כִּיּוֹן דְּכֶתִיב וְהָיוּ
לְמֵאֹרוֹת הָא שְׁמֵשׁא (כֹּאן חֹסֶר) וּלְמוֹעֲדִים דְּהָא זְמַנְיָא וְחֲגִין יִרְחִין וְשַׁבְּתִי כְּהוּ תְּלִינֵן
וְהָיוּ.

בא ראה, כוכבים ומזלות עומדים בברית, שהוא [שמש שאמרנו וזה] רקיע השמים, שרשומים וחקוקים בו כוכבים ומזלות ובו תלויים להאיר. רבי ייסא הזקן היה אומר כך, יהי מארת שתלויים ברקיע השמים, וזו הלכנה שתלויה בו. כיון שכתוב והיו למאורת - הרי השמש. ולמועדים - שהרי זמנים וחגים חדשים ושבתות תלויים בהם והוים.

טקסט הזהר

וכלא בעבידתא קדמא עלאה. דשמיא קדישא אתאחיד ביה. ואיהו הוא כלא. שבעה ככבי אנון לקבל שבעה רקיעין וכלהו מדברי עלמא. ועלמא עלאה עליהו. ותריין עלמין ניהו עלמא עלאה ועלמא תתאה. תתאה כגוונא דלעילא דכתיב, (דבה הימים א טז) מן העולם ועד העולם. מלה עלאה. ומלה תתאה. (תנינן) כתיב יי מלה יי מלה יי ימלוך לעולם ועד. יי מלה לעילא. יי מלה באמצעיתא. ה' ימלוך לתתא. רבי אחא אמר יי (נ"א דא חכמה עילאה) מלה דא עלמא עלאה דאיהו עלמא דאתי. יי מלה דא תפארת ישראל. יי ימלוך דא ארון הברית (נ"א רבי אחא אמרו יי מלך דא חכמה עלאה. יי מלך דא עלמא עלאה דאתי. יי ימלוך דא תפארת ישראל).

תרגום לעברית

והסל במעשה ראשון עליון ששמו הקדוש נאחז בו, והוא הוא הכל. שבעה כוכבים הם כנגד שבעה רקיעים, וכלם מנהיגי העולם, והעולם עליון עליהם. ושני עולמות הם - עולם עליון ועולם תחתון. תחתון כמו שלמעלה, שכתוב (דברי הימים א טז) מן העולם ועד העולם. מלה עליון ומלה תחתון. [שנינו] כתוב ה' מלה ה' מלה ה' ימלוך לעולם ועד. ה' מלה - למעלה. ה' מלה - באמצע. ה' ימלוך - למטה. רבי אחא אמר, ה' [נ"א:

זו החכמה העלינה] מֶלֶךְ - זֶה עוֹלָם הָעֲלִיּוֹן שֶׁהוּא הָעוֹלָם הַבָּא. ה' מֶלֶךְ - זו תפארת ישראל. ה' יְמִלּוּךְ - זֶה אֲרוֹן הַכְּבֹד [נ'א: ר' אחא אמר, ה' מלך זו חכמה עליונה, ה' מלך זה עולם העליון שהוא עולם הבא, ה' ימלוך זו תפארת ישראל].

טקסט הזוהר

אַתָּא זְמַנָּא אַחְרָא דְדוּד וְאַהֲדָר לִוְן מִתְתַּא לְעִילָא. וְאַמֵּר (תהלים י) יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד. יְיָ מֶלֶךְ לְתַתָּא. עוֹלָם בְּאַמְצָעִיתָא. וְעַד לְעִילָא. דְּתַמָּן וִיעוּדָא וְקִיּוּמָא וְאַשְׁלִימוּתָא דְכָלָא. מֶלֶךְ לְעִילָא יְמִלּוּךְ לְתַתָּא.

תרגום לעברית

בְּאֵזְמַן אַחֵר דְּדוּד וְהַחֲזִיר אוֹתָם מִלְמַטָּה לְמַעְלָה, וְאַמֵּר (תהלים י) ה' מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד. ה' מֶלֶךְ - לְמַטָּה. עוֹלָם - בְּאַמְצָע. וְעַד - לְמַעְלָה. שְׁשָׁם הַתּוֹעֲדוֹת וְקִיּוּם וּשְׁלֵמוֹת הַכָּל. מֶלֶךְ - לְמַעְלָה. יְמִלּוּךְ - לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

רַבִּי אַבָּא אָמַר כָּל הַגִּי מְאֻרוֹת כָּלְהוּ מִתְחַבְּרִין בְּרַקִּיעַ הַשָּׁמַיִם. לְהָאִיר עַל הָאָרֶץ לְאַנְהָרָא עַל אֲרַעָא. מָאן הוּא רַקִּיעָא דְנִהִיר עַל אֲרַעָא. הוּי אִימָא דָּא נִהַר דְנִגִּיד וְנִפְיָק מַעְדָן דְכְּתִיב וְנִהַר יוֹצֵא מַעְדָן לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן.

תרגום לעברית

רַבִּי אַבָּא אָמַר, כָּל הַמְּאֻרוֹת הַלָּלוּ, כָּלָם מִתְחַבְּרִים בְּרַקִּיעַ הַשָּׁמַיִם. לְהָאִיר עַל הָאָרֶץ - לְהָאִיר עַל הָאָרֶץ. מִיְהוּ הַרְקִיעַ שְׁמַאִיר עַל הָאָרֶץ? הוּי אוֹמַר, זֶה נִהַר שְׁשׁוּפֵעַ וְיוֹצֵא מַעְדָן, שְׁכֶתוּב וְנִהַר יוֹצֵא מַעְדָן לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן.

תא חזי, כיון דסיהרא שלטא ואתנהיר מההוא נהרא דנגיד ונפיק. כל אנון שמאי דלתתא וחיליהון כלהון אתוספן נהורא. וככביא דממנן על ארעא כלהו שלטין ומגדלין צמחים ואילנין. ועלמא אתרבי בכלהו. ואפילו מיא ונוני ימא כלהו ברבו יתיר. וכמה גרדיני נימוסין שאטן בעלמא. בגין דכלהו בחדוה ברבו חילא. כד חדוה הוא בבי מלכא אפילו אנון מבי תרעי. ואפילו אנון מדבי טרנשי (נ'א טרטשי). כלהו חדן ושטאן בעלמא. ורביי דעלמא בעיין לאסתמרא.

תרגום לעברית

בא ראה, כיון שהלבנה שולטת ומוארת מאותו האור ששופע ויוצא, כל אותם השמים שלמטה וצבאותיהם, כלם נוספים באור. וכוכבים הממננים על הארץ, כלם שולטים ומגדלים צמחים ועצים, והעולם מתגדל בכלם, ואפילו מים ודגי הים כלם בגדלות יתרה. וכמה שלוחי הדין משוטטים בעולם, בגלל שכלם בחדוה ובגדלות יתרה. כשהחדוה היא בבית המלך, אפילו אותם ממני השערים, ואפילו אותם מבית ממני הנשים [נ'א מזיקים], כלם שמחים ומשוטטים בעולם. ותינוקות העולם צריכים להשמר.

טקסט הזוהר

רבי אחא אמר. ויתן אותם אלהים ברקיע השמים. וכד כלהון קיימין ביה כדין חדוותא דא עם דא, כדין סיהרא אזעירת נהורא מקמי שמשא. כל מה דנטיל בגין לאנהרא לה הדא הוא דכתיב להאיר על הארץ.

תרגום לעברית

רבי אחא אמר, ויתן אתם אלהים ברקיע השמים. וכשכלם עומדים בו, אז חדוה זה עם זה, ואז הלבנה מקטינה אורה מלפני השמש, וכל מה שנוטל כדי להאיר לה. זהו שכתוב להאיר על הארץ.

רב יצחק אמר כתיב, (ישעיה ל) והיה אור הלכנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבעתים כאור שבעת הימים. מאן שבעת הימים. אלין אנון שבעת יומין דבראשית. רבי יהודה אמר אלין אנון שבעת ימי המלואים. מלואים ודאי. בגין דההוא זמנא אתבסם עלמא ואתהדר באשלמותיה ולא אתפגים סיהרא בגין חוץא בישא דכתיב ביה (משלי טז) ונרגז מפריד אלוף. ואימתי יהא דא בזמנא דכתיב, (ישעיה כה) בלע המות לנצח. וכדין כתיב, (זכריה יד) ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד:

תרגום לעברית

רבי יצחק אמר, כתוב (ישעיה ל) והיה אור הלכנה כאור החמה ואור החמה שבעתים כאור שבעת הימים. מה זה שבעת הימים? אלה אותם שבעת ימי בראשית. רבי יהודה אמר, אלה אותם שבעת ימי המלואים. מלואים ודאי. משום שאותו זמן התבשם העולם וחזור בשלמותו, ולא נפגמת הלכנה בגלל הנחש הרע שכתוב בו (משלי טז) ונרגז מפריד אלוף. ומתי יהיה זה? בזמן שכתוב (ישעיה כה) בלע המות לנצח. ואז כתוב (זכריה יד) ביום ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד.

טקסט הזוהר

ישרצו המים שרץ נפש חיה למינה. אמר רבי אלעזר אלין מיין תתאין דרחשין זייגין כגוונא דלעילא. אנון עלאי ואנון תתאי. רבי חייא אמר עלאי אפיקו נפש חיה. ומאי ניהו. דא נפש דאדם קדמאה כמה דאת אמר ויהי האדם לנפש חיה. ועוף יעופף על הארץ אלין שליחי עלאין דאתחזון לבני נשא בחיזו דבר נש. משמע דכתיב יעופף על הארץ. בגין דאית אחרגין דלא אתחזון אלא ברוחא ממש לפום סכלתנו דבני נשא.

יִשְׁרְצוּ הַמִּים שְׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, אֱלֹהֵי מַיִם תַּחְתּוֹנִים שְׂרוּחֵשִׁים מִיָּנִים כְּמוֹ שְׂלִמְעֵלָה. אוֹתָם עֲלִיּוֹנִים וְאוֹתָם תַּחְתּוֹנִים. רַבִּי חִיָּיא אָמַר, עֲלִיּוֹנִים הוֹצִיאוּ נֶפֶשׁ חַיָּה, וּמָה הוּא? זֶה הַנֶּפֶשׁ שֶׁל אָדָם הָרָאשׁוֹן, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה. וְעוֹף יַעֲוֹפֵף עַל הָאָרֶץ - אֱלֹהֵי שְׁלִיחִים עֲלִיּוֹנִים שֶׁנֶּרְאִים לְבְנֵי אָדָם כְּמֵרָאָה אָדָם. מִשְׁמַע שְׂכָתוּב יַעֲוֹפֵף עַל הָאָרֶץ, הָיִיתָ שֵׁשׁ אַחֲרִים שֶׁלֹּא נֶרְאִים אֲלָא בְּרוּחַ מִמֶּשׁ לְפִי שֶׁכָּל בְּנֵי הָאָדָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.